

Joseph Freiherr von Eichendorff,

Kaſema amo

tradukita de Manfred Retzlaff

Super arboj kaj greno
 Ĝis la hela bril' -
 Ĉu eblas diveno
 Per pensa flugil'?
 La pensoj svingadas,
 La nokto mutadas,
 Liberas pensad'.

Divenas ĝin iu.
 Ŝin amas mi nur.
 Maldormas nenu
 Ĉe l' arba susur'.
 La nuboj flugadas,
 La amo mutadas,
 Similas al nokt'.²

*Traduko de la Germana poemo “Verschwiegene Liebe” de JOSEPH FREIHERR VON EICHENDORFF (*1788-03-10 – †1857-11-26) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (*1938-11-04) en 1984.*

MR-038-1 / Arg-726-1466 (2012-12-27 14:18:26)

²aŭ:
 Samkiel la nokt'.